

---

## 9 – Interventions éditoriales

---

Le codage d'un texte électronique a beaucoup de points communs avec l'édition d'un manuscrit ou d'un texte destiné à être imprimé. Dans les deux cas, un éditeur consciencieux peut vouloir enregistrer l'état originel de la source ainsi que toutes les corrections éditoriales ou les modifications qui y ont été apportées. Les éléments présentés dans cette section et la suivante fournissent quelques ressources permettant de répondre à ces besoins. Le couple d'éléments suivant peut être employé pour marquer une «correction», c'est-à-dire des changements éditoriaux introduits aux endroits où le rédacteur croit rencontrer une erreur dans l'original :

*<corr>* contient la forme correcte d'un passage apparemment erroné dans la copie ; parmi les attributs, citons :

*sic* donne la forme originelle de l'erreur supposé dans la copie ;

*resp* identifie l'éditeur ou le transcrip-teur ayant proposé la correction contenue par l'élément *<corr>* ;

*cert* signifie le degré de certitude attribué à la correction contenue par l'élément *<corr>* ;

*<sic>* contient le texte reproduit bien qu'apparemment incorrect ou inexact ; parmi les attributs possibles, citons :

*corr* donne une correction pour l'erreur apparente dans la copie ;

*resp* identifie le rédacteur ou le transcrip-teur ayant suggéré la correction ;

*cert* signifie le degré de certitude attribuée à la correction.

Le couple d'éléments suivant peut être employé pour marquer la normalisation, c'est-à-dire des changements éditoriaux introduits pour des raisons de cohérence ou pour transcrire le texte sous une forme plus lisible pour un lecteur moderne :

*<orig>* contient la forme originelle d'une lecture, pour laquelle une forme régularisée est donnée dans une valeur d'attribut ; parmi les attributs possibles, citons :

*reg* donne une forme régularisée (normalisée) du texte ;

- resp* identifie la personne responsable de la régularisation du mot ou de l'expression ;
- <*reg*> contient une lecture qui a été régularisée ou normalisée dans un certain sens ; parmi les attributs possibles, citons :
- orig* donne la forme non régularisée du texte telle qu'elle apparaît dans l'original ;
- resp* identifie la personne responsable de la régularisation du mot ou de l'expression.

Par exemple, la lecture :

*... for his nose was as sharp as a pen and a' table of green feelds*

comporte selon Gifford

1. la substitution erronée de *table* pour *babbled*, et
2. les orthographes non-standard *a'* et *feelds* pour *he* et *fields*.

Donc, la conjecture de Gifford pourrait être codée ainsi :

```
... for his nose was as sharp as a pen and  
<reg sic="a'">he</reg>  
<corr sic='table' ed=Gifford>babbl'd</corr> of green  
<reg sic='feelds'>fields</reg>
```